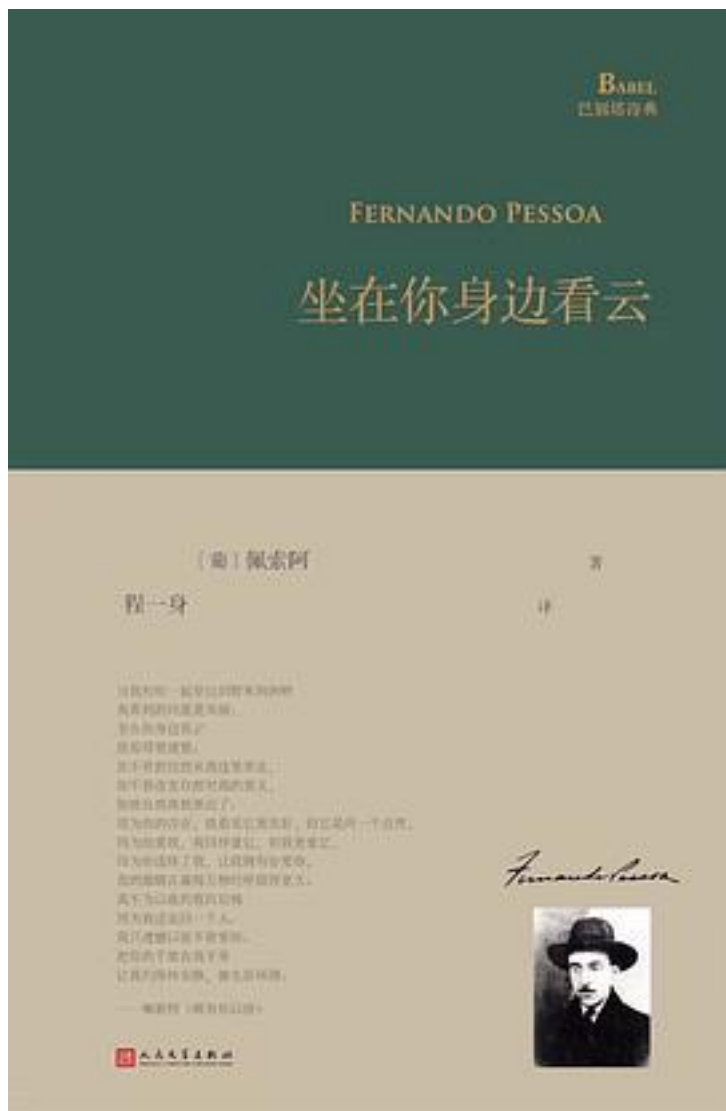


坐在你身边看云



[坐在你身边看云_下载链接1](#)

著者:[葡] 费尔南多·佩索阿

出版者:人民文学出版社

出版时间:2017-8

装帧:精装

isbn:9787020127658

当我和你一起穿过田野来到河畔

我看到的河流更美丽；

坐在你身边看云

我看得更清楚。

你不曾把自然从我这里带走，

你不曾改变自然对我的意义，

你使自然离我更近了。

因为你的存在，我看见它更美好，但它是同一个自然，

因为你爱我，我同样爱它，但我更爱它，

因为你选择了我，让我拥有你爱你，

我的眼睛在凝视万物时停留得更久。

我不为以前的我而后悔

因为我还是同一个人。

我只遗憾以前不曾爱你。

把你的手放在我手里

让我们保持安静，被生活环绕。

——佩索阿《拥有你以前》

作者介绍:

费尔南多佩索阿 (Fernando

Pessoa, 1888-1935)，葡萄牙诗人，被誉为“欧洲现代主义

的核心人物”和“最能深化人们心灵的作家”

。佩索阿未读完大学，终身未婚，常在孤独

中酗酒，最终死于肝炎，留下两万多件遗稿。他用葡语、英语、法语写作，还创造了众

多异名，进行风格各异的写作，并对自己的作品以异名的方式进行评论，诗歌代表作《

牧羊人》、散文代表作《不安之书》等深受读者和评论家喜爱。

目录: 序言 在恋爱与禁欲之间

上卷 阿尔贝托·卡埃罗诗集

一 牧羊人 (组诗49首)

1 我从不曾养羊

2 我的目光清澈

3 读塞萨里奥·维尔德

4 这个下午暴雨骤降

5 丰富的形而上学

6 想到上帝就是违背上帝
7 我们唯一的财富
8 少年耶稣的故事
9 我是一个牧羊人
10 嗨，牧羊人
11 那位女士有一架钢琴
12 维吉尔的牧羊人
13 轻轻地
14 我不为韵律操心
15 夜间灵魂的风景
16 但愿我的生活是一辆牛车
17 色拉
18 但愿我是路上的尘土
19 月光在草上闪耀
20 我村庄的河流
21 如果我能咬整个世界一口
22 夏日之光
23 我的目光像天空一样蔚蓝
24 我们从事物中看到什么
25 那个自娱自乐的小孩
26 我对事物以美相称
27 只有自然是神圣的
28 神秘的诗人
29 我并不总像我所说和所写的那样
30 我的神秘主义
31 如果我有时说到花朵微笑
32 小酒店门口的谈话
33 可怜的花
34 我发现不思考是多么自然
35 月光穿过高高的树枝
36 有些诗人是艺术家
37 落日缓行在云彩的左侧
38 同一个太阳
39 事物的神秘
40 一只蝴蝶在我前面飞
41 有时在夏天的夜晚
42 一辆马车走在路上
43 我宁愿像鸟儿那样飞过
44 我突然从夜间醒来
45 许多树站在那边的山坡上
46 我坚持写诗
47 在一个极其晴朗的日子里
48 我已来过并留下
49 我走进房间

二 恋爱中的牧羊人（组诗8首）

1 拥有你以前
2 明月高悬夜空
3 由于感到了爱
4 我每天都伴随着快乐和悲哀醒来
5 爱就是伴随
6 我整夜无法入眠
7 牧场如此广大
8 恋爱中的牧羊人

三 牧羊人续编（诗歌70首）

1 越过道路的转弯
2 清理器物
3 我生活的最终价值
4 事物令人惊奇的现实
5 当春天归来
6 如果我年轻时死去
7 死于春天之前
8 如果有人想写我的传记
9 落日不是晨曦
10 雨天和晴天一样美
11 当青草生长在我的坟头
12 从远处传来的那束光
13 你谈到文明
14 世界上最高贵的事情
15 我将会以另一种方式醒来
16 我的诗很有意义
17 水就是水
18 可见的事物
19 我喜欢有足够的时间和安静
20 我看见河上行驶着一条船
21 我相信我快死了
22 在这个白云满天的日子里
23 夜幕降临
24 我病了
25 接受这个宇宙
26 那个思考仙女的孩子
27 当冬季的寒冷来临
28 无论世界的中心是什么
29 我不太在意
30 战争
31 关于自然的所有观点
32 轮船开往远方
33 我和正在到来的早晨
34 最后一颗星在天亮前消失
35 水在勺子里晃荡有声
36 有人听到我的诗
37 世界的不公正
38 我为什么要把自己比成一朵花
39 那个我不认识的肮脏小男孩
40 真，假，确定，不确定…
41 路上传来一个姑娘咯咯的笑声
42 圣·约翰之夜
43 待写之书
44 山坡上的牧羊人
45 他们想要一种比阳光更好的光
46 一朵玫瑰向后折叠的花瓣
47 我存在于睡与醒之间
48 他和他的步伐
49 我喜欢这些牧场
50 我不匆忙
51 我存在于我的肉体里
52 在太阳即将升起之前
53 像个小孩
54 我不知道理解自己意味着什么

55 我天生就是一个葡萄牙人
56 我平躺在草地上
57 他们和我谈到人类
58 我从不曾努力生活
59 生活在现在
60 我是否比石头或植物更有价值
61 也许他们是对的
62 隐藏的事物
63 为了看见田野和河流
64 刻在我的墓碑上
65 雪在万物之上
66 我随风行走
67 暴雨后天来临的最初征兆
68 倒数第二首诗
69 最后的诗
70 碎句
下卷 费尔南多·佩索阿文集
一 禁欲主义者的教育
0 发现于抽屉里的手稿
1 我们已经被毁坏了
2 我已经达到空虚的顶点
3 这将是唯一的手稿
4 特夫男爵的自杀
5 放弃恋爱与放弃生活
6 那些不情愿的禁欲主义者
7 (我的童年)
8 作为一个愤怒而怀恨的孩子
9 巧妙的观点
10 细微的情感
11 我属于这样一代
12 智力与生活
13 悲观主义与性抑制
14 我们的问题
15 这个神秘世界的秘密
16 我的整个一生
17 决斗
18 (对玛丽·阿德莱德的引诱)
19 为什么男爵没有引诱更多姑娘
20 害怕伤害别人
21 不安是行动的死亡
22 对正常的回避
23 梦与现实
24 梦的可耻
25 我并不拥有人们所说的爱
26 我从不曾怀旧
27 我的冷漠已经达到了极点
28 我的所有手稿
29 对生命的厌恶
30 人类被理想之物所吸引
31 有差异的同一个人
32 未完成之书
33 我的理性
34 角斗士
35 征服者或被征服者

附录

1 决斗

2 三位悲观主义者

3 莱奥帕尔迪

4 在爱比克泰德的花园里

5 从波洛克来的客人

二 佩索阿情书选（17封）

第1封 1920年3月1日

第2封 1920年3月19日 凌晨四点

第3封 1920年3月19日 上午9点

第4封 1920年3月22日

第5封 1920年4月5日

第6封 1920年4月27日

第7封 1920年7月31日

第8封 1920年10月15日

第9封 1920年11月29日

第10封 1929年9月11日

第11封 亚伯酒吧，1929年9月18日 30行以内的请愿书

第12封 1929年9月24日

第13封 亚伯酒吧，1929年9月25日

第14封 1929年9月26日

第15封 1929年9月29日

第16封 1929年10月9日

第17封 1929年10月9日（2）

三 佩索阿文论选

（一）感觉主义文献

1 [交叉主义者]宣言

2 感觉主义宣言

3 《葡萄牙感觉主义诗集》序

4 《阿尔贝托·卡埃罗诗集》总序

5 《阿尔贝托·卡埃罗诗集》译序

6 《牧羊人》（1911-1912）序

7 《恋爱中的牧羊人》序

8 卡埃罗谈真实

9 致阿道夫·卡赛斯·蒙特罗

10 坎波斯致卡埃罗的一封信

11 给一位英国编辑的信

12 给马里内蒂的信

13 关于感觉主义的笔记

（二）艺术散论及其它

1 随意的笔记与警句

2 詹姆斯·乔伊斯的艺术

3 抒情诗的级别

4 现代诗歌的任务

5 莎士比亚

6 关于奥斯卡·王尔德

7 关于素体诗与《失乐园》

8 查尔斯·狄更斯——《匹克威克外传》

9 翻译的艺术

10 译诗的艺术

11 天才与时代

12 艺术与观念

13 道德与艺术

14 艺术家与情感

15批评的无用
16我是一个由哲学驱动的诗
17艺术家必须天生美丽
18我总是在考虑
19我已厌倦信任我自己
20致克利福德·吉亚特的一封未付邮的信
21阿努的三个散文片段
22瑟奇的两个散文片段
23生活准则
附录 佩索阿年谱简编
后记 全译及其缺憾
• • • • • ([收起](#))

[坐在你身边看云_下载链接1](#)

标签

费尔南多·佩索阿

诗歌

葡萄牙

佩索阿

诗

葡萄牙文学

外国文学

文学

评论

“做诗人不是我的雄心，它只不过是独处的方式。”

当我和你一起穿过田野来到河畔，我看到的河流更美丽；坐在你身边看云，我看得更清楚。你不曾把自然从我这里带走，你不曾改变自然对我的意义，你使自然离我更近了。因为你的存在，我看见它更美好，但它是同一个自然。因为你爱我，我同样爱它，但我更爱它，因为你选择了我，让我拥有你爱你，我的眼睛在凝视万物时停留得更久。我不为以前的我而后悔，因为我还是同一个人。我只遗憾以前不曾爱你，把你的手放在我手里，让我们保持安静，被生活环绕。我幸福，因为我什么也不追求，也不努力发现任何事情。我只想生活在阳光下或雨里——太阳照耀时就生活在阳光下，下雨时就生活在雨里，绝不生活在别的事物中，感受热、冷和风，而别无所求。我曾经爱过，并认为我会被爱，但我不被爱。我不被爱有个主要原因：我不必被爱。

我认为任何一种对事物的解释/都像“解释”这个词一样毫无意义。

佩索阿的诗比较友好，因为几乎没有什么繁复晦涩的意象，也没有太多宗教性，但也带来单调乏味之感。其人一生之封闭在诗中也有相当的体现，不论分身出如何多的异名者，总也缺乏经历感，所以读起来不有趣。情书部分不知道是不是翻译问题相当无趣，看上去一点儿也不会为此动心。

佩索阿的诗不是记录转瞬即逝的显像游戏，而是面对不断复杂庞大的外部世界，以诗人的感受力去引出灵魂的在场，读者的感受力也因此得到扩展。将意识投射在整个世界，花、树、草原都成了他意识的容器，可他又希望这敏锐的感受力受到控制和约束，不想成为“衡量万物的尺度”，因为“为眼睛存在的事物不必为思想而存在”，诗歌就变得像是为了避免因意识过于敏锐而做的自律与平衡的训练，“我所做的只是观看事物，因此我将宇宙随身携带在口袋里。如果上帝问我‘你从事物中看见了什么’，我会回答‘只是事物本身，你不能把别的东西置于事物中’”他希望培养的是不事修饰的静观态度，仅仅观察体验“当他们读到我的诗，我希望他们认为我是个自然的诗人——就像他们儿时玩累了，在一棵老树的凉荫里，砰的一声坐下来，用那种有条纹的罩衣袖子擦去额上发烫的汗水。”

感谢程老师让我读到更多挚爱的佩索阿

在天台足球场上读完佩索阿《坐在你身边看云》，感觉主义大师，你只看能够看见的东西，你不能把别的东西置于事物之中，包括美，命名。比如升日和落日，命名不同，美的定义不同，但是同一个太阳。

再一次验证了佩索阿无与伦比的天才性直觉，这部诗集中的诗歌，诉诸“感觉主义”，本质上却是对事物的纯粹回归。在精神上，佩索阿像极了陶渊明，所见即所见，再无其它。如其自言：“我信任这个世界就像信任一朵雏菊/因为我看见了它。而不是想到了它，/因为思考就意味着不理解。”这不就是陶渊明的“悠然见南山”的气质吗？被这种纯粹的精神鼓舞，佩索阿以直觉超越思维，彻底将人按捺回其原始状态。如珍珠一般纯粹的诗句，于是汨汨涌出，因为事物的纯粹状态，便是诗歌。佩索阿动情地喊道：“诗在万物之中……”还有比这更伟大的对诗歌的定义吗？可怜，人只是穿了太多的衣服罢了。——但这话，只能在论及佩索阿时提出，若我当众与人言及于此，怕要被冷嘲热笑也不说定，毕竟，我只剩下思维的勇气。为此，向诗歌的伟人佩索阿致敬！

佩索阿的说法是，“一首诗是一个理智化的印象，或一种观念生成的情绪，通过韵律传达给他人……”所以卡埃罗这个哲学化的田园诗人大多数诗都很无聊。但把宇宙装进口袋的轻盈是迷人的，“我没有雄心，也没有欲望。/做个诗人不是我的雄心，/它只不过是独处的方式。”而作为凡夫的一员，“我爱过，却不被爱，这是我最终预见的唯一结局……”“我不被爱有个主要原因：我不必被爱”。而身为感觉主义旗手，不偏不倚地溺入感觉才是他的追求，不要记着理解世界，你还未曾感受过它呢。

12月30日，准备看佩索阿跨年，你好2019.1月5日，佩索阿是真正的诗人，太喜欢他的作品了，读他的诗仿佛可以触摸他的心灵。他像是一个榜样在我面前，一个诗人应该像佩索阿一样写，一样去感受。；1月7日
173页，不服不行，操了，佩索阿，这书得看两遍才行，看完一遍马上看第二遍，诗艺已经羚羊挂角。1月11日，看完了诗，周末重新看一遍。1月13日，佩索阿后面的诗论太高级，几乎已倒出了写诗的秘密。

佩索阿创造了多个具象的想象世界，名字的标记只是便于无知的读者进行区分。

坐在你身边看云 我看得更清楚。佩索阿，是要读一辈子的。

“成吨的吻，大小各异。”

把每一页身份分类都撕了吧。

救命了。诗人本人。只有诗可以原谅不思考。但不安之书仍然存在。

佩索阿大概是所有人都讨厌不起来的。

坐在你身边看云，我看的更清楚。我爱过，却不被爱，这是我最终预见的唯一结局，因为人并非一生长下来就被爱，而是可能碰巧被爱。我观看，我遗忘，就像尘世被埋葬，树叶全落光。做个诗人不是我的雄心，它只不过是独处的方式。

这本书编纂地很好，但是由于我与佩索阿的创作理念有所出入，所以没从他的诗作中产生共鸣。此书中佩索阿一贯地作为感觉主义者，如同意识流风格作家一般，将所可以感知的事物直接地表现出来，是一种纯粹的诗歌。然而我一贯坚持西川的看法：诗歌就是处理时代。诗歌应该是对时代理性反思后的感性流露和表达。不过十分有幸的是一看完此书就与此书的译者程一身先生取得了联系。在探讨了一系列问题之后，他回答我说：“佩有其特殊性，他写出了所有都市人的孤绝感，梦想与失败。但我也赞成诗映现时代，你还是可以根据你的观念写作。”于是我似乎对佩索阿所说的“我爱过，但不被爱”这样的虚无诗境有了更深层次的理解了。

我偏爱写诗的荒谬 胜过不写诗的荒谬

和《自决之书》有不少重合。主题稍显重复。翻译不够完美。但这个程度的佩索阿已经够了。他感知我们的知道却无法言及，感知更大的不确定，试图抹掉所有僵硬的表情，人，更自然的人，更残酷更有剥裂感的语言

[坐在你身边看云 下载链接1](#)

书评

他叫佩索阿，葡萄牙人。他生于1888年，卒于1935年，活了47岁。他和纪伯伦处于同一时代。后者生于1883年，卒于1931年，活了48岁。这个时期，中国正是清末民国，人才辈出的年代。

佩索阿是个很有意思的人。很小的时候，他便习惯在周围虚构一个世界，用从不存在的
朋友和熟人环绕...

新京报书评 目录 序言 在恋爱与禁欲之间 上卷 阿尔贝托·卡埃罗诗集 一
牧羊人（组诗49首） 1 我从不曾养羊 2 我的目光清澈 3 读塞萨里奥·维尔德 4
这个下午暴雨骤降 5 丰富的形而上学 6 想到上帝就是违背上帝 7 我们唯一的财富 8
少年耶稣的故事 9 我是一个牧羊人 10 ...

在所有阅读过的作家中，佩索阿是我的最爱，深夜里最能触动我灵魂的作家（卡埃罗
不安之书
惶然录都是枕边之书），或许我和他属于同一类人吧，都被巨大的孤独包围，在自己内
心建筑诗意的王国。
这书，我从7月开始等到至今，不过当看见简介里的那首诗的时候，略微失望，因为...

不要被佩索阿的名字、人民文学出版社的名头和精美的装帧欺骗，这是一本完全不合格
的译诗集。说它不合格似乎都有些抬举它，更确切的说法是这本诗集的翻译是彻头彻尾
的垃圾。这种观感从拆开塑封、翻开第一页就能感受到。这本书包含两卷，上卷被称作
“阿尔贝托托卡埃罗诗集”，下...

《坐在你身边看云》【葡】费尔南多·佩索阿
我发现自己看书有囫囵吞枣之嫌，原以为佩索阿只是一名诗人，但读完这本书就像窥探
到他的人生一样，他的一些想法和我惊奇的一致，但也有很多看法有着我不能接受的固
执，但正如他所写过的，他只是单纯的把他写作时的心情写作，前后矛...

[坐在你身边看云_下载链接1](#)